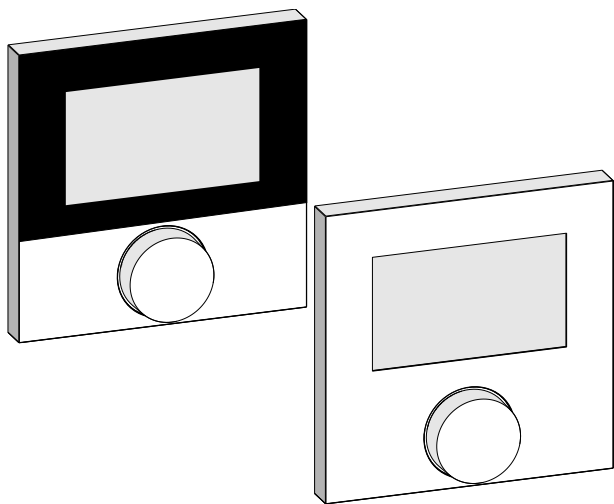


RD 40203 | RD 45203  
RD 20203 | RD 25203



DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



# Contenido

	<b>1 Sobre este manual .....</b>	<b>115</b>
	1.1 Vigencia, conservación y transferencia del manual	115
	1.2 Símbolos	115
	<b>2 Seguridad.....</b>	<b>116</b>
	2.1 Uso previsto	116
	2.2 Indicaciones generales de seguridad	116
	<b>3 Vista general del dispositivo .....</b>	<b>118</b>
	<b>4 Funcionamiento .....</b>	<b>119</b>
	4.1 Ajuste de la temperatura deseada	119
	4.2 Navegación y ajustes	119
	4.2.1 Menú de funciones Life-Style	121
	4.2.2 Ajustes del menú	125
	4.2.3 Menú de servicio	130
	<b>5 Funciones de confort y protección .....</b>	<b>133</b>
	5.1 Funciones de confort	133
	5.1.1 Función Smart Start/Smart Stop	133
	5.1.2 Conmutación calefacción/refrigeración	133
	5.2 Funciones de protección	133
	5.2.1 Función de protección de válvula	133
	5.2.2 Función de protección contra heladas	133
	<b>6 Mantenimiento .....</b>	<b>134</b>
	6.1 Solución de problemas	134
	6.2 Limpieza	135

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

# 1 Sobre este manual

## 1.1 Vigencia, conservación y transferencia del manual

Este manual se aplica a termostatos del tipo

- RD 40203-10 – Standard 24 V,
- RD 20203-10 – Standard 230 V,
- RD 45203-40 – Confort 24 V,
- RD 25203-40 – Confort 230 V,
- RD 45203-60 – Control 24 V,
- RD 25203-60 – Control 230 V.

El manual contiene información necesaria para el funcionamiento de los dispositivos. Para ilustrar las diferencias entre los diferentes tipos de dispositivos, los termostatos se denominan "Standard", "Confort" y "Control". Lea este manual completamente y con detenimiento antes de trabajar con los dispositivos. Conserve el manual y entréguelo al siguiente usuario. Podrá ver o descargar este manual, así como el manual de instalación correspondiente en [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de).

## 1.2 Símbolos

En este manual se utilizan los siguientes símbolos:



**Señal de peligro:** Hace referencia a un peligro



**Información:** Hace referencia a una información importante o útil

- Acción activa por parte del usuario
- ✓ Resultado que se obtiene de una acción
- Lista no ordenada
- 1., 2. Lista ordenada

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

## 2 Seguridad

### 2.1 Uso previsto

El termostato regula directamente, o por medio de una unidad de conexión, los actuadores térmicos de un sistema de regulación individual por habitación. En función del modelo, es apto para componentes a 24 V o 230 V. El dispositivo sirve

- para una instalación fija,
- para la detección de la temperatura real (temperatura ambiente),
- para el ajuste de la temperatura deseada (temperatura de confort),
- para la regulación de la temperatura real mediante la activación de los actuadores del modo de calefacción (Standard) o calefacción/refrigeración (Confort, Control) en un área asignada,
- para la conexión del sensor externo (Control).

Cualquier otra utilización, modificación o conversión queda expresamente prohibida ya que puede provocar peligros de los que el fabricante no se hará responsable.

### 2.2 Indicaciones generales de seguridad

Es necesario observar todas las indicaciones de seguridad de este manual para evitar accidentes con daños personales o materiales.

- La apertura del dispositivo sólo está permitida a un técnico autorizado, desconectado del suministro eléctrico.
- Antes de abrir, desconectar del suministro eléctrico y asegurar contra reconexión accidental.
- Usar el dispositivo exclusivamente en perfecto estado técnico.
- Respete los límites de rendimiento del dispositivo y las condiciones ambientales.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

- No está permitida la utilización o manipulación de este dispositivo por parte de personas (incluido niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas o que no dispongan de la experiencia o los conocimientos necesarios. En caso necesario, estas personas deberán ser supervisadas por una persona responsable de su seguridad o recibir las instrucciones necesarias sobre el funcionamiento de este dispositivo.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el dispositivo. En caso necesario, supervise a los niños.
- En caso de emergencia, desconecte del suministro eléctrico el sistema completo de regulación individual por habitación.

DEU

ENG

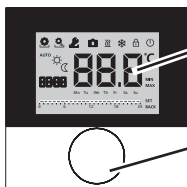
FRA

NDL

ITA

ESP

### 3 Vista general del dispositivo



Pantalla

Botón giratorio con mecanismo de giro y presión, y ajuste fino

Termostato					
Mo- delo	Símbolo	Significado	Símbolo	Significado	
Standard Comfort Control		Menú de funciones Life-Style	°C	Unidad de temperatura	
		Ajustes del menú	888	Temp. deseada/real	
		Calefacción	MIN	Temperatura mínima	
		Bloqueo de funcionamiento	MAX	Temperatura máxima	
		Apagado	SET	Realizar/confirmar entrada	
	<b>AUTO</b>	Modo automático	CL	Corrección de la medición de la temperatura real	
		Modo diurno	BACK	Atrás	
		Modo nocturno			
		Menú de servicio	LED	Iluminación de la pantalla	
		Refrigeración	USER	Ajustes de fábrica	
		Función de vacaciones	CLo	Indicaciones horarias	
	<b>8888</b>	Hora	Pro	Programas Comfort	
	<b>Mo – Su</b>	Día de la semana		Ajustar temperatura mínima del suelo <sup>1</sup>	
		Escala de tiempo			

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

## 4 Funcionamiento



### ADVERTENCIA

#### ¡Peligro de muerte por ingestión!

El botón giratorio es extraíble, los niños podrían tragárselo.

➤ No coloque el botón giratorio al alcance de los niños.

### 4.1 Ajuste de la temperatura deseada



Mediante el giro del botón hacia la derecha o hacia la izquierda, se ajusta la temperatura deseada. El giro hacia la izquierda disminuye la temperatura y el giro hacia la derecha aumenta la temperatura.



Se pueden almacenar temperaturas de confort para el modo diurno y nocturno. Un cambio manual o automático entre el modo diurno y nocturno hará que se regule a la temperatura almacenada. Independientemente del modo de funcionamiento activo, la temperatura deseada se puede modificar por medio del botón giratorio. Para obtener más información, consulte el capítulo *Menú de funciones Life-Style*.

### 4.2 Navegación y ajustes

La navegación y ajuste del termostato se realiza por medio del botón giratorio:



Al presionar el botón giratorio se accede a los menús, se activan o desactivan las funciones y se aceptan los ajustes realizados.



Al girar del botón giratorio se realizan ajustes y se seleccionan los menús y las funciones.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

Para la navegación y los ajustes se dispone de un nivel básico y diferentes menús:

### Nivel básico

Todos los termostatos muestran en el nivel básico la temperatura real actual y las funciones activas. El modelo Control dispone, además, de una función de reloj.

### Selección del menú

Los menús disponibles dependen del modelo del termostato.

DEU



#### **Funciones Life-Style (Standard, Confort, Control)**

Contiene todas las funciones básicas importantes.

ENG

FRA



#### **Ajustes (Standard, Confort, Control)**

Contiene funciones avanzadas y múltiples posibilidades de ajuste.

NDL

ITA



#### **Servicio (Confort, Control)**

Contiene diversos parámetros del sistema. Mediante los correspondientes ajustes se puede obtener la configuración óptima de todo el sistema.

ESP



#### **Atrás**

Sale de la selección de menú y regresa al nivel básico.



- La selección de un menú o función se muestra por medio de un símbolo que parpadea.
- Si no se realiza ninguna otra operación, la pantalla regresa al nivel básico después de 5 segundos.



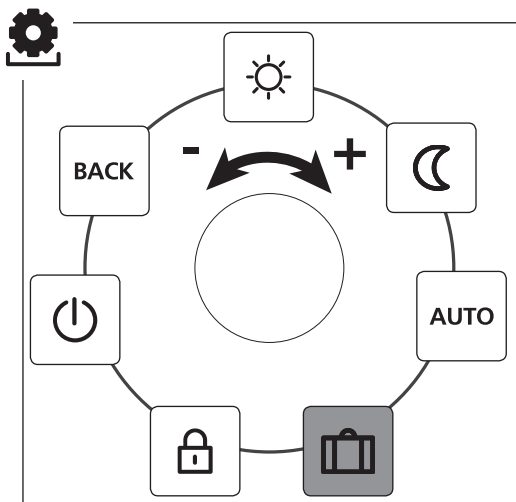


### 4.2.1 Menú de funciones Life-Style

En este menú se ajustan las funciones Life-Style. Dependiendo del modelo del termostato dispone de los ajustes mostrados en la figura. Encontrará información detallada al respecto en las siguientes páginas.



- Al seleccionar un modo de funcionamiento (diurno, nocturno, automático) solo se podrán seleccionar las funciones inactivas.
- Si no se realiza ninguna otra operación, la pantalla regresa al nivel básico después de un máx. de 30 segundos.



- Standard, Confort y Control
- solo Control

DEU

ENG

FRA




NDL

ITA

ESP



- Presione el botón para acceder a la selección del menú.
- Seleccione el menú *Funciones Life-Style*.
- Presione de nuevo para acceder al menú.
- Seleccione la función deseada.

Descripción	Pasos
 <b>Modo diurno</b> <b>Standard</b> Regulación a la temperatura deseada pre-fijada. <b>Confort, Control</b> Regulación a la <i>temperatura de confort</i> ajustada en el menú <i>Ajustes</i> .	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li><li>✓ El modo diurno está activado.</li><li>✓ Se muestra el nivel básico.</li></ul>
 <b>Modo nocturno</b> <b>Standard</b> El Software disminuye internamente la temperatura deseada del <i>modo diurno</i> en 2 °C.  Al modificar la temperatura deseada, parpadea el símbolo ☒. El cambio de temperatura se adopta para el modo diurno. A continuación el Software vuelve a calcular la temperatura reducida para el modo nocturno. <b>Confort, Control</b> Regulación a la <i>temperatura reducida</i> ajustada en el menú <i>Ajustes</i> .	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li><li>✓ El modo nocturno está activado.</li><li>✓ Se muestra el nivel básico.</li></ul>

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



Descripción	Pasos
<div data-bbox="70 186 150 259" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; margin-bottom: 10px;"> <b>AUTO</b> </div> <p><b>Modo automático</b></p> <p><b>Standard, Confort</b></p> <p>La señal del reloj del sistema externo (p.ej. procedente de un termostato Control) activa el modo diurno o nocturno.</p> <p><b>Control</b></p> <p>La temperatura se regula automáticamente en función de los <i>programas Confort</i> del menú <i>Ajustes</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li> <li>✓ El modo automático está activado.</li> <li>✓ Se muestra el nivel básico.</li> <li>✓ <b>Control:</b> La pantalla muestra la escala de tiempo.</li> </ul>
<div data-bbox="70 562 150 634" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; margin-bottom: 10px;"> </div> <p><b>Función de vacaciones</b></p> <p>Disminución automática a la <i>temperatura vacacional</i> ajustada en el menú <i>Ajustes</i>.</p>	<p><b>Activar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li> <li>➤ Ajuste el número de días de las vacaciones girando el botón.</li> <li>➤ Confirme la entrada.</li> <li>✓ La función de vacaciones se activa inmediatamente.</li> <li>✓ Se muestra el nivel básico.</li> </ul> <div data-bbox="572 889 624 940" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block; margin-bottom: 10px;"> </div> <p>La modificación posterior de la temperatura deseada desactiva la función de vacaciones.</p> <p><b>Desactivar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Siga los pasos indicados en "Activar".</li> <li>➤ Ajuste el número de días de las vacaciones girando el botón hasta 00.</li> </ul>

DEU

ENG







FRA

NDL

ITA

ESP



Descripción	Pasos
 <p><b>Bloqueo de funcionamiento</b> Bloquea el termostato. Se sigue mostrando la temperatura real y todas las funciones activas, se desactiva la modificación de la temperatura deseada y el funcionamiento del dispositivo.</p>	<p><b>Activar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li> <li>✓ El bloqueo de funcionamiento está activado.</li> <li>✓ Se muestra el símbolo .</li> <li>✓ Se muestra el nivel básico.</li> </ul> <p><b>Desactivar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Presionar el botón durante &gt; 5 segundos.</li> <li>✓ Se desactiva el símbolo , y el dispositivo se puede volver a utilizar.</li> </ul>
 <p><b>Apagar</b> Apaga el termostato. Se desactiva la regulación de la temperatura. La función de seguridad de protección de válvulas y de protección contra heladas permanece activa.</p> <p>El termostato Control seguirá evaluando los programas Confort del <i>menú ajustes</i>. Las señales de conmutación pendientes serán distribuidas por la salida correspondiente a los controladores conectados.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li> <li>✓ Se desactivan todas las funciones.</li> <li>✓ Se muestra el símbolo .</li> <li>✓ Se muestra la temperatura real.</li> </ul> <p><b>Encender</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Presionar el botón durante &gt; 5 segundos.</li> <li>✓ Se muestra el nivel básico.</li> <li>✓ Se muestran todas las funciones activas.</li> </ul>
 <p><b>Atrás</b> Sale del menú.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li> <li>✓ Se muestra el menú básico.</li> </ul>

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

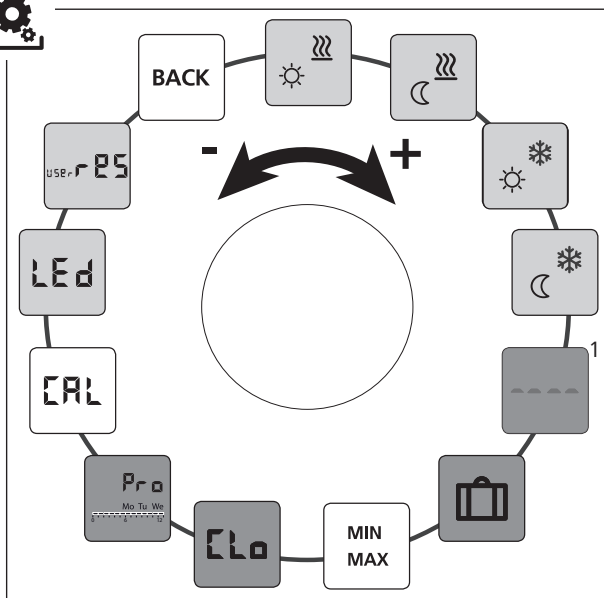


## 4.2.2 Ajustes del menú

En este menú se pueden realizar ajustes avanzados. Dependiendo del modelo del termostato, dispone de los ajustes mostrados en la figura. Encontrará información detallada al respecto en las siguientes páginas.



Si no se realiza ninguna otra operación, la pantalla regresa al nivel básico después de un máx. de 30 segundos.



DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

Standard, Confort y Control







solo Control

Confort, Control

<sup>1</sup>Se muestra si se ha conectado un sensor de suelo externo.



- Presione el botón para acceder a la selección del menú.
- Seleccione el menú *Ajustes*.
- Presione de nuevo para acceder al menú.
- Seleccione el ajuste deseado.

Descripción	Pasos
 <b>Calefacción a la temperatura de confort</b> Ajuste de la temperatura deseada para el modo diurno.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li><li>➤ Ajuste la temperatura deseada.</li><li>➤ Confirme la entrada presionando el botón.</li><li>✓ Se muestra el menú <i>Ajustes</i>.</li></ul>
 <b>Calefacción a temperatura reducida</b> Ajuste de la temperatura deseada para el modo nocturno.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li><li>➤ Ajuste la temperatura deseada.</li><li>➤ Confirme la entrada.</li><li>✓ Se muestra el menú <i>Ajustes</i>.</li></ul>
 <b>Refrigeración a la temperatura de confort</b> Ajuste de la temperatura deseada para el modo diurno.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li><li>➤ Ajuste la temperatura deseada.</li><li>➤ Confirme la entrada.</li><li>✓ Se muestra el menú <i>Ajustes</i>.</li></ul>
 <b>Refrigeración a temperatura reducida</b> Ajuste de la temperatura deseada para el modo nocturno.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li><li>➤ Ajuste la temperatura deseada.</li><li>➤ Confirme la entrada.</li><li>✓ Se muestra el menú <i>Ajustes</i>.</li></ul>
 <b>Sensor de suelo externo</b> Ajuste de la temperatura mínima del suelo.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li><li>➤ Realice el ajuste.</li><li>➤ Confirme la entrada.</li><li>✓ La pantalla parpadea y se muestra el menú <i>Ajustes</i>.</li></ul>
 Esta función está disponible cuando, en el menú <i>Servicio</i> en el parámetro 040, se ha especificado la conexión a un sensor de suelo externo.	

DEU

ENG




FRA

NDL

ITA

ESP



Descripción	Pasos
 <p><b>Temperatura vacacional</b> Ajuste de la temperatura deseada para la <i>función de vacaciones</i> en el menú <i>funciones Life-Style</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li> <li>➤ Ajuste la temperatura deseada.</li> <li>➤ Confirme la entrada.</li> <li>✓ Se muestra el menú <i>Ajustes</i>.</li> </ul>
 <p><b>Límites de la temperatura</b> Ajuste de la temperatura mínima y máxima a la que se puede ajustar la temperatura deseada.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li> <li>➤ Ajuste la temperatura mínima.</li> <li>➤ Confirme la entrada.</li> <li>➤ Ajuste la temperatura máxima.</li> <li>➤ Confirme la entrada.</li> <li>✓ Se muestra el menú <i>Ajustes</i>.</li> </ul>
 <p><b>Indicaciones horarias</b> Ajuste de la hora y del día de la semana.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li> <li>➤ Ajuste la hora (hh:mm ) y el día de la semana girando el botón y confirme el ajuste presionándolo.</li> <li>✓ Se muestra el menú <i>Ajustes</i>.</li> </ul>

DEU

ENG




FRA

NDL

ITA

ESP



Descripción	Pasos
 <p><b>Programas Confort</b> En el modo automático la regulación se realiza de acuerdo a la programación horaria de los programas Confort:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Semana (Lu-Do)</li><li>• Semana laboral (Lu-Vi)</li><li>• Fin de semana (Sa-Do)</li><li>• Día (Lu, Ma, Mi, Ju, Vi, Sa, Do)</li></ul> <p>Cada día de la semana puede contener cuatro programaciones horarias (P1 - P4). Una vez alcanzada la hora de inicio, se regulará a la temperatura de confort. Fuera de los horarios programados se regulará en función de la temperatura reducida. Las programaciones horarias predeterminadas se pueden personalizar:</p> <p>Lu - Vi:            5:00 - 8:00 horas                          15:00 - 22:00 horas</p> <p>Sa - Do:            6:00 - 23:00 horas</p>  <ul style="list-style-type: none"><li>• El modo automático debe estar activado.</li><li>• En el menú <i>Ajustes</i>, deben estar configuradas la temperatura de confort y la temperatura reducida.</li><li>• La hora actual debe estar configurada.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li><li>✓ La pantalla pasa a la vista general de los programas Confort y muestra "day".</li><li>➤ Seleccione un programa Confort y actívelo.</li><li>➤ Seleccione una programación horaria (P1 a P4).</li><li>➤ Ajuste la hora de inicio y de final girando el botón y confirme el ajuste presionándolo.</li><li>➤ Regrese a la vista general de los programas Confort con "BACK".</li><li>➤ Ajuste programaciones horarias adicionales o cambie al menú <i>Ajustes</i> con "BACK".</li></ul>
 <p><b>Corrección de temperatura</b> Corrige una desviación de la medición de la temperatura real del sensor interno en <math>\pm 2</math> °C en incrementos de 0,1 °C.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li><li>➤ Ajuste el valor de corrección.</li><li>➤ Confirme la entrada.</li><li>✓ Se muestra el menú <i>Ajustes</i>.</li></ul>

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP





Descripción	Pasos
<div data-bbox="73 186 151 263" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">LED</div> <p><b>Iluminación de la pantalla</b> Ajusta el brillo de la iluminación de la pantalla en cinco niveles:</p> <p>0            Apagado 25          Nivel 1 50          Nivel 2 75          Nivel 3 100        Nivel 4</p> <div data-bbox="73 496 125 550" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">i</div> <p>El ajuste seleccionado se señalará por medio de la escala de tiempo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li> <li>➤ Ajuste el brillo de la iluminación de la pantalla.</li> <li>➤ Confirme la entrada.</li> <li>✓ Se muestra el menú <i>Ajustes</i>.</li> </ul>
<div data-bbox="73 614 151 691" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">USE F5</div> <p><b>Ajustes de fábrica</b> Restablece los ajustes de fábrica. Todos los ajustes realizados se restablecerán a sus valores de fábrica.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li> <li>➤ Para restablecer los ajustes de fábrica, seleccione "Yes" (Si).</li> <li>➤ Presione el botón giratorio durante 5 segundos.</li> <li>✓ Se produce un reinicio. A continuación se muestra el nivel básico.</li> </ul> <div data-bbox="530 943 582 997" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">i</div> <p>"No" detiene el proceso.</p>
<div data-bbox="73 1022 151 1099" style="border: 1px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">BACK</div> <p><b>Atrás</b> Sale del menú.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Confirme la selección presionando el botón.</li> <li>✓ Se muestra el nivel básico.</li> </ul>

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



### 4.2.3 Menú de servicio

#### **ATENCIÓN**

#### **¡Daños al sistema!**

Una configuración incorrecta puede provocar errores y daños en el sistema.

- Los ajustes solo deben llevarse a cabo por personal técnico autorizado.

#### **¡Termostato Confort y Control!**

Mediante la configuración apropiada de los parámetros del sistema se puede obtener la optimización de toda la instalación. Para evitar una configuración defectuosa, este menú está protegido por una contraseña de 4 dígitos (por defecto: 1234).

- Presione el botón para acceder a la selección del menú.
- Seleccione el menú *Parámetros*.
- Presione de nuevo para acceder al menú.
- Seleccione la opción "Code" del menú.
- Active la entrada de la contraseña presionando el botón.
- Introduzca la contraseña de 4 dígitos (por defecto: 1234). Seleccione cada uno de los dígitos girando el botón y confírmelos presionándolo.
- Comience con la entrada activando la función "PAR".
- Seleccione cada uno de los dígitos de los números de parámetros girando el botón y confírmelos presionándolo.
- Active la entrada seleccionando "SET" y presionando a continuación.
- Realice el ajuste de acuerdo a la lista de parámetros especificada a continuación.
- Para regresar al nivel básico seleccione 2x "BACK".



Si no se realiza ninguna otra operación, la pantalla regresa al nivel básico después de un máx. de 30 segundos.



No.	Descripción	Ajuste
010	<b>Sistema de calefacción</b> Conecta el sistema de calefacción existente: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Calefacción por suelo radiante estándar (CSR S)</li> <li>• Calefacción por suelo radiante de bajo consumo (CSR BC)</li> <li>• Radiador (RAD)</li> <li>• Convector pasivo (CON pas)</li> <li>• Convector activo (CON act)</li> </ul>	0 = CSR S 1 = CSR BC 2 = RAD 3 = CON pas 4 = CON act  <i>Predeterminado: 0</i>
020	<b>Bloqueo de refrigeración</b> Desactiva la función de refrigeración.	0 = activado 1 = desactivado <i>Predeterminado: 0</i>
030	<b>Bloqueo de funcionamiento</b> Protege la desactivación del bloqueo de funcionamiento por medio de una contraseña.	0 = desactivado 1 = activado  <i>Predeterminado: 0</i>
031	<b>Contraseña de bloqueo de funcionamiento</b> Establece la contraseña para el parámetro 30.	0 ... 9999  <i>Predeterminado: 0000</i>
040	<b>Sensor externo (solo Control)</b> Registro de un sensor de habitación externo o un sensor de suelo. El registro del sensor de habitación desactiva el sensor interno. En caso de utilizar un sensor de suelo, a través del menú <i>Ajustes</i> en la función "Sensor de suelo externo" se puede ajustar la temperatura mínima del suelo.	0 = ningún sensor de suelo 1 = sensor de habitación 2 = sensor de suelo  <i>Predeterminado: 0</i>
041	<b>Corrección de la temperatura real del sensor externo (solo Control)</b> Corrige una desviación de la medición de la temperatura real.	-2 ... +2 °C  <i>Predeterminado: 0 °C</i>

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



No.	Descripción	Ajuste
050	<b>Duración de la iluminación de la pantalla</b> Establece el tiempo que permanecerá iluminada la pantalla después de su funcionamiento.	0 ... 30 s en incrementos de 5 s  <i>Predeterminado: 15 s</i>
090	<b>Señalización de la salida de conmutación</b> Señaliza la activación de actuadores mediante el parpadeo del símbolo de calefacción o refrigeración.	0 = desactivado 1 = activado  <i>Predeterminado: 1</i>
110	<b>Sentido de acción de la salida de conmutación</b> Establece el sentido de acción de los actuadores conectados: <ul style="list-style-type: none"><li>• Normalmente cerrado (NC)</li><li>• Normalmente abierto (NO)</li></ul>	0 = NC 1 = NO  <i>Predeterminado: 0</i>
161	<b>Temperatura de protección contra heladas</b> Activa la función de protección contra heladas si la temperatura cae por debajo de la temperatura programada.	5 ... 10 °C  <i>Predeterminado: 5</i>
170	<b>Función Smart Start/Smart Stop (solo Control)</b> Aprende del comportamiento de la temperatura de la habitación.	0 = desactivado 1 = activado  <i>Predeterminado: 1</i>
190	<b>Función de protección de válvula</b> Apertura periódica de la válvula para evitar que se atasque.	0 ... 28 días  <i>Predeterminado: 14</i>
191	<b>Tiempo de activación de la válvula</b> Tiempo de activación de los actuadores para realizar la función de protección de la válvula.	0 ... 10 min  <i>Predeterminado: 5 min</i>

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

## 5 Funciones de confort y protección

### 5.1 Funciones de confort

Para el confort del usuario, el termostato dispone de funciones para regular la temperatura de confort.

#### 5.1.1 Función Smart Start/Smart Stop

##### **Solo termostato Control**

La función Smart Start/Smart Stop (parámetro 170) calcula automáticamente los tiempos de funcionamiento previos necesarios, para que al inicio y al final de los programas Confort esté disponible la temperatura de confort prefijada.

#### 5.1.2 Conmutación calefacción/refrigeración

##### **Termostato Confort, Control**

La función conmutación calefacción/refrigeración cambia el modo de funcionamiento entre calefacción y refrigeración por medio de una señal externa.

### 5.2 Funciones de protección

El termostato dispone de medidas de protección para evitar daños a todo el sistema.

#### 5.2.1 Función de protección de válvula

En periodos sin activación de la válvula (p.ej. fuera de la temporada de calefacción), todas las válvulas se abren de forma periódica. Esto evita que las válvulas se atasquen (parámetro 190 y 191).

#### 5.2.2 Función de protección contra heladas

Independientemente del modo de funcionamiento, el termostato dispone de una función de protección contra heladas (parámetro 161). Una vez que la temperatura cae por debajo de la temperatura de protección contra heladas, se activan todos los actuadores conectados y se abren las válvulas.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

## 6 Mantenimiento

### 6.1 Solución de problemas

Aviso	Significado	Posible solución
● ● ●	Se ha superado la temperatura de medición de los sensores internos/ externos	<b>Sensor interno/de habitación</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Retire las fuentes externas de calor en las inmediaciones y espere a que el sensor se haya enfriado.</li><li>• En caso necesario, cambie de posición el sensor de habitación.</li><li>• Encárguese de que el termostato/ sensor de habitación sea comprobado y, en caso necesario, reemplazado.</li></ul> <b>Sensor de suelo</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Encárguese de que el sensor de suelo sea comprobado y, en caso necesario, reemplazado.</li></ul>
0004	Fallo de sensores externos (sensor de habitación/ suelo)	<ul style="list-style-type: none"><li>• No se ha conectado ningún sensor externo.</li><li>• Restaure los ajustes de fábrica.</li><li>• Desactive el sensor externo en el menú <i>Servicio</i> bajo el parámetro 040.</li><li>• Encárguese de que el sensor externo sea comprobado y, en caso necesario, reemplazado.</li></ul>
0010	Fallo de sensores internos	<ul style="list-style-type: none"><li>• Restaure los ajustes de fábrica.</li><li>• Encárguese de que el termostato sea comprobado y, en caso necesario, reemplazado.</li></ul>

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP

## 6.2 Limpieza

Para la limpieza utilice un paño seco, suave y sin disolventes.

DEU

ENG

FRA

NDL

ITA

ESP



Este manual está protegido por derechos de autor. Todos los derechos reservados. Está prohibida su copia, reproducción, resumen o cualquier forma de transmisión, en su totalidad o en parte, ya sea en forma mecánica o electrónica, sin autorización previa por parte del fabricante.

© 2015

131496.1533